

**Obrazac 3.**

**FINANCIJSKA AGENCIJA**  
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE  
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE  
Z A G R E B 1

**17-02-2026**

PREDSTEČAJNE NAGODBE  
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

**FINANCIJSKA AGENCIJA**

OIB: 85821130368

**Ulica grada Vukovara 70**

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud: **Trgovački sud u Varaždinu**

Poslovni broj spisa: **St-13/2026**

**PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU**

**PODACI O VJEROVNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: **HASSLACHER PREDING HOLZINDUSTRIE GmbH**

OIB: **64858807572**

Adresa / sjedište: **Wohlsdorfer Strasse 1, 8504 Preding, Austrija**

**PODACI O DUŽNIKU:**

Ime i prezime / tvrtka ili naziv: **T.C. POŽGAJ d.o.o.**

OIB: **38134916213**

Adresa / sjedište: **Dravska ulica 24, Veliki Bukovec**

**I. PODACI O TRAŽBINI:**

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi): **Strani arbitražni pravorijek Arbitražnog suda Bečke robne burze, posl. br. W 01/24 od dana 18. travnja 2024. godine, pravomoćan i ovršan od dana 10. svibnja 2024. godine, a u vezi nepodmirenih tražbina iz Ugovora o kupnji br. 533495 od 7. studenog 2022. godine te Ugovora o kupnji br. 537911 od 16. prosinca 2022. godine (uz pripadajuće račune, izdane temeljem navedenih Ugovora o kupnji, i to račun br. 29223615 od dana 17. travnja 2023. godine, račun br. 29219212 od dana 19. siječnja 2023. godine te račun br. 29220161 od dana 9. veljače 2023. godine)**

Iznos dospjele tražbine	<b>EUR 40.631,90</b>
Glavnica	<b>EUR 30.936,75</b>
Troškovi postupka	<b>EUR 4.791,54</b>
Dospjela nenaplaćena zatezna kamata do 18.4.2024.	<b>EUR 4.903,61</b>

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga): **Izvadak iz poslovnih knjiga za dužnika T.C. POŽGAJ d.o.o.**

Vjerovnik raspolaze ovršnom ispravom **DA** / NE za iznos **EUR 40.631,90**

Naziv ovršne isprave: strani arbitražni pravorijek Arbitražnog suda Bečke robne burze,  
posl. br. W 01/24 od dana 18. travnja 2024. godine, pravomoćan i ovršan od dana 10.  
svibnja 2024. godine.

Mjesto i datum

ZAGREB, 13.2.2026.

Potpis vjerovnika

ODVJETNIK  
BRANIMIR IVEKOVIĆ  
Strossmayerov trg 8  
- ZAGREB

p.p. Branimir Iveković, odvjetnik

**SPEZIALVOLLMACHT**

Wir,

**HASSLACHER PREDING  
HOLZINDUSTRIE GmbH**  
Wohlsdorfer Strasse 1  
8504 Preding  
Österreich  
OIB: 64858807572

bevollmächtigen hiermit

**Rechtsanwalt Branimir Iveković**  
Strossmayerov trg 8  
HR-10000 Zagreb, Kroatien  
kroatische OIB Nr.: 47430273019

uns in allen Verfahren gegenüber

**T.C. POŽGAJ d.o.o.**  
Dravska ulica 24  
Veliki Bukovec  
OIB: 38134916213

zu vertreten.

Wir bevollmächtigen Rechtsanwalt Branimir Iveković aus Zagreb, Strossmayerov trg 8, um uns in allen Rechtsfragen vor kroatischen Gerichten, Verwaltungsbehörden, Schiedsgerichten und/oder vor anderen Körpern zu vertreten und zum Schutz unserer Rechte und gesetzlich grundlegender Interessen alle rechtlichen Schritte unternehmen, insbesondere Klagen, Beschwerden und/oder andere regelmäßige und/oder außergewöhnliche rechtliche Mittel oder Einsprüche zu erheben.

Der Bevollmächtigte ist ermächtigt im Rahmen dieser Vollmacht Subvollmachten zu erteilen.

Diese Vollmacht wird zweisprachig (deutsch/kroatisch) errichtet; die kroatische Version ist maßgebend.

**SPECIJALNA PUNOMOĆ**

Mi,

**HASSLACHER PREDING  
HOLZINDUSTRIE GmbH**  
Wohlsdorfer Strasse 1  
8504 Preding  
Austrija  
OIB: 64858807572

ovime opunomoćujem o

**odvjetnika Branimira Ivekovića**  
Strossmayerov trg 8  
HR-10000 Zagreb, Hrvatska  
OIB: 47430273019

da nas zastupa u svim postupcima naspram

**T.C. POŽGAJ d.o.o.**  
Dravska ulica 24  
Veliki Bukovec  
OIB: 38134916213

Opunomoćujemo odvjetnika Branimira Ivekovića iz Zagreba, Strossmayerov trg 8, da nas zastupa u svim pravnim poslovima pred hrvatskim sudovima, upravnim tijelima, izabranim sudovima i/ili pred drugim tijelima te da radi zaštite naših prava i na zakonu temeljenih interesa poduzima sve pravne radnje, a osobito da podnose tužbe, žalbe i/ili druge redovne i/ili izvanredne pravne lijekove, prigovore, prijedloge i/ili druga pismena.

Opunomoćenik je ovlašten u okviru ove punomoći izdavati potpunomoći.

Ova punomoć je sastavljena dvojezično – njemačko/hrvatski; hrvatska verzija je mjerodavna.

Preding, am / dana 16/12/2025

**HASSLACHER PREDING  
Holzindustrie GmbH**

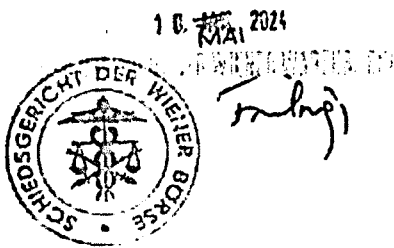
Wohlsdorfer Straße 1 8504 Preding  
Austria | hasslacher.com  
T +43 8185 86 23 0

**HASSLACHER PREDING HOLZINDUSTRIE GmbH**

**HASSLACHER  
HOLZINDUSTRIE  
FRONTS**

Member of HASSLACHER Group

# Schiedsgericht der Wiener Warenbörse



W

01 / 24

8

## Schiedsspruch

Das Schiedsgericht der Wiener Warenbörse, bestehend aus dem Obmann Andreas Gunacker und den Schiedsrichtern Mag. Christian Rebernik und Ing. Franz Mühlbauer hat unter Zuziehung des Sekretärs Mag. Elisabeth Freilinger in der Rechtssache der **klagenden Partei** Hasslacher Preding Holzindustrie GmbH, Feistritz 1, 9751 Sachsenburg, Österreich, **vertreten durch** Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, Reissnerstraße 12, 1030 Wien, Österreich, gegen die **geklagte Partei** T.C. POZGAJ d.o.o; Dravska Ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, wegen EUR 30.936,75 s.Ng. nach der am 18.04.2024 öffentlich durchgeführten mündlichen Verhandlung infolge Ausbleibens der geklagten Partei zu Recht erkannt:

Die geklagte Partei ist bei Exekution schuldig, der klagenden Partei den Betrag von EUR 30.936,75 (Euro dreißigtausendneuhundertsechunddreißig 75/100) samt 10% Zinsen aus EUR 10.388,11 seit 20.03.2023 und aus EUR 9.858,15 seit 10.04.2023 und aus EUR 10.710,49 seit 16.06.2023 zu bezahlen sowie die mit EUR 4.791,54 bestimmten Prozesskosten (darin EUR 798,59 USt) zu Händen der Klagevertreter Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, binnen 14 Tagen zu bezahlen.

### Entscheidungsgründe:

Die klagende Partei stellte das aus dem Spruch ersichtliche Klagebegehren mit der Begründung, dass sie der geklagten Partei mit Schlussbrief Nr. 537911 vom 16.12.2022 und mit Schlussbrief Nr. 533495 vom 07.11.2022, Rechnung Nr. 29223616 vom 17.04.2023 und Rechnung Nr. 29219212 vom 19.01.2023 sowie Rechnung Nr. 29220181 vom 09.02.2023, Holz verkauft habe. Die Bezahlung sollte spätestens binnen 60 Tagen ohne jeden Abzug zur Zahlung erfolgen. Weiters seien mit der geklagten Partei Verzugszinsen in der Höhe von 10% p.a. vereinbart worden. Hilfsweise werde das Zinsenbegehren auch auf den Titel des Schadenersatzes gestützt. Trotz mehrfacher Mahnung wurde keine Zahlung geleistet. Auch eine Bemängelung der gelieferten Waren ist nicht erfolgt, sodass von einer Fälligkeit der Forderungen auszugehen sei.

Auf Grund dieses Vorbringens stellte die klagende Partei gegen die von der Verhandlung ausgebliebene geklagte Partei Antrag auf Fällung des Versäumungsschiedsspruches.

Auf Grund des vorgelegten o.g. Schlussbriefes wurde festgestellt, dass für Streitigkeiten aus dem Geschäft die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes der Wiener Warenbörse vereinbart wurde. Da auch die sonstigen Voraussetzungen des Art. XIV EGZPO und des § 4 der Schiedsgerichtsordnung erfüllt sind, ist die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes gegeben.

Die ordnungsmäßige Ladung der geklagten Partei zur Verhandlung ist nachgewiesen.

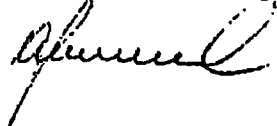
Rechtsmittelbelehrung siehe Beblatt.

Es war daher das auf den Rechtsstreit bezügliche tatsächliche Vorbringen der klagenden Partei, welches durch die vorliegenden Beweise nicht widerlegt wird, für wahr zu halten. Da hiedurch das Klagebegehren gerechtfertigt erscheint, war dem Antrag der erschienenen Partei gemäß zu erkennen.

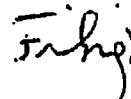
Die Entscheidung über die Prozesskosten beruht auf § 28 der Schiedsgerichtsordnung.

SCHIEDSGERICHT DER WIENER WARENBORSE  
Wien, am 18. April 2024

Obmann:



Sekretär:



Ovaj se prijevod sastoji od:

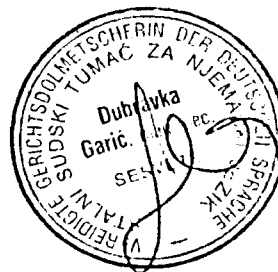
Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 34/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



## Arbitražni sud Bečke robne burze

*Ova nagodba je pravomoćna i ovršna.  
Beč, 10. svibnja 2024.  
Arbitražni sud Bečke robne burze*

W 01/24  
8

### Arbitražni pravorijek

Arbitražni sud Bečke robne burze, koji se sastoji od predsjednika Andreasa Gunackera te arbitara mag. Christiana Reberniga i ing. Franza Mühlbauera, uz sudjelovanje tajnice mag. Elisabeth Freilinger, u pravnoj stvari tužitelja Hasslacher Preiding Holzindustrie GmbH, Feistritz 1, 9751 Sachsenburg, Austrija, zastupanog po odvjetničkom društvu Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, Reiserstraße 12, 1030 Beč, Austrija, protiv tuženika T.C. POZGAJ d.o.o., Dravska ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, radi iznosa od 30.936,75 eura, vidi daljnji tekst, nakon javne usmene rasprave održane dana 18. travnja 2024., na kojoj se tuženik nije pojavio, donio je sljedeću odluku:

Tuženik je, kod izvršenja pravorijeka, dužna tužitelju platiti iznos od 30.936,75 eura (trideset tisuća devetsto trideset šest eura i 75/100), s 10% kamate na iznos od 10.368,11 eura od 20. ožujka 2023., na iznos od 9.858,15 eura od 10. travnja 2023., te na iznos od 10.710,49 eura od 16. lipnja 2023., kao i parnične troškove utvrđene u iznosu od 4.791,54 eura (od toga 798,59 eura PDV-a), koji se imaju platiti zastupniku tužitelja, Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, u roku od 14 dana.

### Obrazloženje odluke

Tužitelj je postavio tužbeni zahtjev, koji je vidljiv iz izreke pravorijeka, uz obrazloženje da je tuženiku prodao drvo, i to temeljem ugovora o kupnji br. 537911 od 16.12.2022., te ugovora o kupnji br. 533495 od 07.11.2022., kao i računa br. 29223615 od 17.04.2023., računa br. 29219212 od 19.01.2023. te računa br. 29220161 od 09.02.2023. Plaćanje je trebalo biti izvršeno najkasnije u roku od 60 dana od datuma fakture, bez ikakvih odbitaka. Nadalje, s tuženikom je dogovorena zatezna kamata u visini od 10% godišnje. Podredno se zahtjev za kamate temelji i na pravu na naknadu štete. Unatoč višekratnim opomenama, nikakvo plaćanje nije izvršeno. Također nije podnesen nikakav prigovor na isporučenu robu, pa se stoga mora poći od toga da su potraživanja dospjela na naplatu.

Na temelju ovog izlaganja, tužitelj je protiv tuženika, koji se nije pojavio na ročištu, podnio prijedlog za donošenje pravorijeka zbog ogluhe u arbitražnom postupku.

Na temelju priloženog gore navedenog ugovora o kupnji utvrđeno je da je za sporove proizašle iz predmetnog posla ugovorena nadležnost Arbitražnog suda Bečke robne burze. Budući da su također ispunjeni i ostali preduvjeti iz članka XIV Zakona o parničnom postupku (EGZPO) te paragrafa 4. Pravilnika o arbitražnom sudu, nadležnost arbitražnog suda je utvrđena.

Uredno pozivanje tuženika na raspravu je dokazano.

Stoga je u pravnom sporu trebalo činjenčne navode tužitelja, koji nisu pobijeni priloženim dokazima, smatrati istinitima. Budući da se na temelju toga tužbeni zahtjev pokazuje opravdanim, bilo je potrebno usvojiti zahtjev prisutne stranke.

Arbitražni sud Bečke robne burze  
Beč, 18. travnja 2024.

Predsjednik:

*Napomena prevoditelja: potpisi nečitki*

Tajnik:

Pečat: Arbitražni sud Bečke robne burze

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 34/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, br. UP/I-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.





# Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Dieser Bescheid ist rechtskräftig und vollstreckbar

10. Mai 2024



*Freilinger*

W

01 / 24

8

## Schiedsspruch

Das Schiedsgericht der Wiener Warenbörse, bestehend aus dem Obmann Andreas Gunacker und den Schiedsrichtern Mag. Christian Rebernik und Ing. Franz Mühlbauer hat unter Zuziehung des Sekretärs Mag. Elisabeth Freilinger in der Rechtssache der **klagenden Partei** Hasslacher Preding Holzindustrie GmbH, Feistritz 1, 9751 Sachsenburg, Österreich, **vertreten durch** Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, Reisnerstraße 12, 1030 Wien, Österreich, gegen die **geklagte Partei** T.C. POZGAJ d.o.o.; Dravska Ulica 24, Veliki Bukovec, HR-42230 Ludbreg, wegen EUR 30.936,75 s.Ng. nach der am 18.04.2024 öffentlich durchgeführten mündlichen Verhandlung infolge Ausbleibens der geklagten Partei zu Recht erkannt:

Die geklagte Partei ist bei Exekution schuldig, der klagenden Partei den Betrag von EUR 30.936,75 (Euro dreißigtausendneuhundertsechunddreißig 75/100) samt 10% Zinsen aus EUR 10.368,11 seit 20.03.2023 und aus EUR 9.858,15 seit 10.04.2023 und aus EUR 10.710,49 seit 16.06.2023 zu bezahlen sowie die mit EUR 4.791,54 bestimmten Prozesskosten (darin EUR 798,59 US) zu Händen der Klagevertreter Putz & Rischka, Rechtsanwälte KG, binnen 14 Tagen zu bezahlen.

### Entscheidungsgründe:

Die klagende Partei stellte das aus dem Spruch ersichtliche Klagebegehren mit der Begründung, dass sie der geklagten Partei mit Schlussbrief Nr. 537911 vom 16.12.2022 und mit Schlussbrief Nr. 533495 vom 07.11.2022, Rechnung Nr. 29223615 vom 17.04.2023 und Rechnung Nr. 29219212 vom 19.01.2023 sowie Rechnung Nr. 29220161 vom 09.02.2023, Holz verkauft habe. Die Bezahlung sollte spätestens binnen 60 Tagen ohne jeden Abzug zur Zahlung erfolgen. Weiters seien mit der geklagten Partei Verzugszinsen in der Höhe von 10% p.a. vereinbart worden. Hilfsweise werde das Zinsenbegehren auch auf den Titel des Schadenersatzes gestützt. Trotz mehrfacher Mahnung wurde keine Zahlung geleistet. Auch eine Bemängelung der gelieferten Waren ist nicht erfolgt, sodass von einer Fälligkeit der Forderungen auszugehen sei.

Auf Grund dieses Vorbringens stellte die klagende Partei gegen die von der Verhandlung ausgebliebene geklagte Partei Antrag auf Fällung des Versäumungsschiedsspruches.

Auf Grund des vorgelegten o.g. Schlussbriefes wurde festgestellt, dass für Streitigkeiten aus dem Geschäft die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes der Wiener Warenbörse vereinbart wurde. Da auch die sonstigen Voraussetzungen des Art. XIV EGZPO und des § 4 der Schiedsgerichtsordnung erfüllt sind, ist die Zuständigkeit des Schiedsgerichtes gegeben.

Die ordnungsmäßige Ladung der geklagten Partei zur Verhandlung ist nachgewiesen.

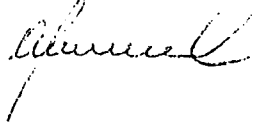
**Rechtsmittelbelehrung** siehe Beiblatt.

Es war daher das auf den Rechtsstreit bezügliche tatsächliche Vorbringen der klagenden Partei, welches durch die vorliegenden Beweise nicht widerlegt wird, für wahr zu halten. Da hiedurch das Klagebegehren gerechtfertigt erscheint, war dem Antrag der erschienenen Partei gemäß zu erkennen.

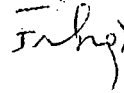
Die Entscheidung über die Prozesskosten beruht auf § 28 der Schiedsgerichtsordnung.

SCHIEDSGERICHT DER WIENER WARENBÖRSE  
Wien, am 18. April 2024

Obmann:



Sekretär:



**NOVITIC Holztechnik GmbH**  
 9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA  
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Die MITGLIEDER der HASSLACHER Gruppe  
 A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER**  
**WOODEN TIMBER**

From wood to wonders.

13

**Firma**  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
**CROATIA**



**Lieferanschrift**  
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
**CROATIA**

**Auftragsbestätigung**

Sachbearbeiter : SELU/ Lucija Gerbinek  
 Vertreter : Kacic Sulejman  
 Bestell-Datum : 07.11.2022  
 Bearbeitet : Nanzba Dezember  
 Email : mario.hrplst@pozgaj.com  
 Ihre VAT-Nr. : HR38134918213

Auftrag-Nr. 533495      Kunden-Nr. 2105888      Datum 07.11.22      Seite 1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
<b>001</b>							
1	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm			3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	180,00 2,86
2	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm			3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	180,00 3,04
3	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm			4,000 m	4816 Stck.	83,330 cbm	180,00 15.832,70
4	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm			4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	180,00 3,80
6	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm			5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	180,00 4,37
8	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm			3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	180,00 3,04
7	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm			3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	180,00 3,61
8	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm			4,000 m	3876 Stck.	83,330 cbm	180,00 15.832,70
9	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm			4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	180,00 4,56
10	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm			5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	180,00 5,13

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0311 0200 | BIC UNICAT3330  
 UID ATU51963688 | FN 211966s



## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr. 533495      Kunden-Nr. 2106688      Datum 07.11.22      Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
11	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	190,00	3,61
12	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,600 m	1 Stck.	0,022 cbm	190,00	4,18
13	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	3342 Stck.	63,333 cbm	190,00	16.833,27
14	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,029 cbm	190,00	5,32
15	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	6,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	190,00	5,89

Menge: 250,262 cbm      Gesamtsumme Netto : 47.847,88 EUR  
 Gewicht ca: 102.102,4 kg      Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR  
 Gesamtsumme Brutto : 47.847,88 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung  
 Abladung : Stapler d. Kunden  
 Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Felstritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)  
 Liefertermin ca. : December  
 Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mo - Do:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 16h 7h - 14h (nicht-EU) 7h - 11h (Container)	7h - 12h (nur EU) 7h - 11h (Container) 7h - 11h
Stall/Möhtal:	7h - 16h	7h - 13h
Herrnager:	7h - 16h	7h - 13h
Preding:	7h - 16h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil. Skonto darf nur auf den skontofähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.



NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA  
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER**  
NORICA TIMBER

From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
533485	2105888	07.11.22	3

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG  
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0601 0251 0200  
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19\* bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Liefereschwierigkeiten und/oder sonstige unterblebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragsanfertigung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbuch

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0601 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX  
UID ATU81903609 | FN 211946s



NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Felsbritz 1 | AUSTRIA  
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER OF HASSLACHER group

**HASSLACHER**  
EUROPEAN TIMBER

From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
533495	2106888	07.11.22	4

**LIEFERBEDINGUNGEN:** Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kortokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

VELIKI BUKOVEC, 7.11.2022  
Datum 07.11.22  
Auftrags-Nr. 533495

**T.C. POŽGAJ d.o.o.**  
BRVO U GRADITELISTVU  
Veliki Bukovec, Dravska 24  
OIB: 38184916213 12  
Firmenstempel + Unterschrift Käufer

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Felsbritz 1 | Austria

Bankverbindung und Firmenbezeichnung

UniCredit Bank Austria AG | BIC: UNICAT33 | IBAN: AT32 1200 0521 0251 0200 | BIC: BKALAT33XXX  
UID: ATU81968688 | FN 1119468



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 4

Listova: 4

Broj ovjere: 37/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA  
T - 43 4769 2249 236 / F - 43 4769 2249 619  
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije  
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER  
NORICA TIMBER  
From wood to wonders

**Tvrtka**  
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
42230 Lubbreg  
Hrvatska

napomena prevoditelja: ovdje se nalazi QR kod  
ispod istog je navedeno: „51415353“

**Adresa isporuke:**  
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
42230 Lubbreg  
Hrvatska

**Potvrda naloga**  
Referent: SELU/Lucija Serbinek  
Zamjena: Kazic Sulejman  
Datum narudžbe: 07.11.2022.  
Tekst narudžbe: Narudžba prosinac  
E-mail: mario.triplat@pozgaj.com  
Vaš PDV-br.: HR38134916213

Broj naloga Broj kupca Datum Stranica  
533495 2105688 07.11.22. 1

Zahvaljujemo na vašoj narudžbi, kao i na ukazanom povjerenju. Kako bismo mogli izvršiti narudžbu u skladu s ugovorom, molimo Vas da ovu potvrdu narudžbe potpisanu vratite u roku od 2 radna dana. U suprotnom zadržavamo pravo da odustanemo od ugovora. Zahvaljujemo unaprijed.

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina		Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
001	Debljina						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,014 cbm	190,00	2,66
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,016 cbm	190,00	3,04
3	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	4615 kom.	83,330 cbm	190,0	15.832,70
4	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,020 cbm	190,00	3,80
5	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,023 cbm	190,00	4,37
6	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,000 m	1 kom.	0,016 cbm	190,00	3,04
7	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,500 m	1 kom.	0,019 cbm	190,00	3,61
8	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	3876 kom.	83,330 cbm	190,00	15.832,70
9	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni	125,0 mm	4,500 m	1 kom	0,024 cbm	190,00	4,56

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUAT33XXX  
UID ATUS1965609 / FN 211965



NORITEC Holzindustrie GmbH  
 9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA  
 T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619  
 info@haslacher.com / haslacher.com

Podružice unutar Haslacher grupacije  
 A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER  
 NORICA TIMBER  
 From wood to wonders

	blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm						
10	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,027 cbm	190,00	5,13
11	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,019 cbm	190,00	3,61
12	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 jkom.	0,022 cbm	190,00	4,18
13	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	3342 kom.	83,333	190,00	15.833,27
14	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1.kom.	0,028 cbm	190,00	5,32
15	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,031 cbm	190,00	5,89
Kol.: Težina cca:	250,252 cbm 102.102,4 kg					Ukupni iznos neto: PDV 0% Ukupni iznos bruto:	47.547,88 eura 0,00 eura 47.547,88 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto - uplatnica  
 Istovar: Vitičar kupca

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)  
 Rok isporuke, cca.: prosinac  
 Način isporuke: 100

Informacije, vrijeme prometovanja:

Mjesto utovara:	pon.-čet.	pet.
Sachsenburg:	7h-16h	7h-12h (samo EU)
	7h-14h (tzvan EU)	7h-11h (kontejneri)
	7h - 11h (kontejneri)	7h-11h
Stall/Mölltal:	7h-16h	7h-13h
Hermagor:	7h-16h	7h-13h
Preding	7h-16h	7h-13h

Roba, koja se carini, mora - bez iznimke - stići najmanje jedan sat prije stupanja na snagu zabrane prometovanja.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi - ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Popust za gotovinsko plaćanje (skonto) smije se obračunati samo na iznos koji je prema računu podoban za obračun skonta.

Sve sporove koji proizlaze iz ovog ugovora ili su u vezi s njim, uključujući i one koji se odnose na njegovu valjanost, konačno će rješavati arbitražni sud prema Arbitražnom pravilniku Bečke robne burze, uz isključenje redovnog sudskog postupka. Jezik postupka je njemački. Mjesto arbitraže je Beč. Materijalno pravo koje se primjenjuje je austrijsko pravo uz primjenu austrijskih trgovačkih običaja u trgovini drvom.

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKUAU333  
 UID ATUS1965609 / FN 211966s

NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg / Felstritz 1 / AUSTRIA  
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249-619  
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije  
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER  
NORICA TIMBER  
From wood to wonders

Potvrda naloga

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
533495	2105688	07.11.22.	3

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG  
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200  
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.  
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.  
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Osim okolnosti navedenih u općim uvjetima poslovanja (AGB), obvezujući rok isporuke gubi svoju valjanost ako do kašnjenja dođe zbog okolnosti povezanih s infektivnom bolešću poznatom kao Covid-19. To osobito uključuje službene mjere, nedostatak sirovina, poteškoće u isporuci i/ili druge izostale ili prekinute isporuke od strane prethodnih dobavljača, podizvođača ili drugih ugovornih partnera čijim se uslugama HASSLACHER Grupa koristi radi ispunjenja ugovora. U takvom slučaju prvotni rok isporuke ni u kojem slučaju se ne pomiče automatski. U svakom slučaju mora se između HASSLACHER Grupe i kupca dogovoriti novi obvezujući rok isporuke. Odgovornost HASSLACHER Grupe izričito je isključena.

Ako HASSLACHER Grupi zbog takvih okolnosti nastanu dodatni troškovi, ovlaštena je povećati cijenu svojih usluga u skladu s tim, odnosno zahtijevati naknadu tih troškova od naručitelja.

NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA  
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619  
Info: [haslacher.com](http://haslacher.com) / [haslacher.com](http://haslacher.com)

Podružice unutar Haslacher grupacije  
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER  
NORICA TIMBER  
From wood to wonders

#### Potvrda naloga

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
533495	2105688	07.11.22.	4

**Uvjeti isporuke:** Prodajemo uz zadržavanje jamstva "kreditnog osiguranja". Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve dok nije u potpunosti plaćena. Za Njemačku vrijedi jednostavno zadržavanje vlasništva te njegovo proširenje u obliku klauzule o preradi / tekućem računu / saldu i prethodnoj cesiji kao dogovoreno. U slučaju nepravovremene uplate, obračunavamo 10% zatezne kamate te smo ovlašteni obustaviti daljnje isporuke i, prema potrebi, stornirati narudžbe.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Naručitelj nam ovime daje pravo da sva prava i obveze iz ugovornog odnosa prenesemo na društvo koje je povezano s nama unutar koncerna, s učinkom da to društvo stupa na naše mjesto i izdaje račune.

Radi nesmetanog odvijanja poslovanja, zadržavam pravo prosljeđivanja Vaših podataka logističkim pružateljima usluga.

T.C. POŽGAJ d.o.o.  
DRVO U GRADITELJSTVU  
Napomena prevoditelja: potpis nečitak  
Veliki Bukovec, Dravska 24  
OIB: 38134916213 12  
Pečat tvrtke + potpis kupca

Veliki Bukovec, 07.11.2022.  
Datum, 07.11.22.  
Broj naloga: 533495

Srdačan pozdrav

NORITEC Holzindustrie  
9751 Sachsenburg/Feistritz 1/Austria

Datum: 12.11.2025.  
Br. ovjere: 37/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUAT33XXX  
UID ATU51965609 / FN 211966s

**NORITEC Holzindustrie GmbH**  
 9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA  
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMER der HASSLACHER Gruppe  
 A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER**  
**NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Firma  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA



51416353

Lieferanschrift  
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

### Auftragsbestätigung

Sachbearbeiter	SELU/ Lucija Gerbinek
Vertreter	Kazic Sulejman
Bestell-Datum	07.11.2022
Bestelltext	Naruzba DeceMBER
Email	mario.triplat@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr.	HR38134916213

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
533495	2105688	07.11.22	1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR	
001								
1	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	190,00	2,66
2	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	190,00	3,04
3	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	4615 Stck.	83,330 cbm	190,00	15.832,70
4	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	190,00	3,80
5	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	190,00	4,37
6	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	190,00	3,04
7	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	190,00	3,61
8	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3876 Stck.	83,330 cbm	190,00	15.832,70
9	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	190,00	4,56
10	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	190,00	5,13

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN: AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC: BKUATWXXX  
 UID: ATU51965609 | FN 211966x

**NORITEC Holzindustrie GmbH**  
 9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA  
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
 A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER**  
**NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr. 533495      Kunden-Nr. 2105688      Datum 07.11.22      Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
11	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	190,00
12	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	190,00
13	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	3342 Stck.	83,333 cbm	190,00
14	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	190,00
15	Fl. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	190,00

Menge: 250,252 cbm  
 Gewicht ca: 102.102,4 kg

Gesamtsumme Netto : 47.547,88 EUR  
 Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR  
 Gesamtsumme Brutto : 47.547,88 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung  
 Abladung : Stapler d. Kunden  
 Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)  
 Liefertermin ca. : December  
 Versandart : 100

### Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mo - Do:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 16h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stall/Mölltal:	7h - 16h	7h - 13h
Hermagor:	7h - 16h	7h - 13h
Preding:	7h - 16h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.  
 Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX  
 UID ATU5195509 | FN 2119665



**NORITEC Holzindustrie GmbH**  
9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA  
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER**  
**NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
533495	2105688	07.11.22	3

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG  
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200  
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19 bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Lieferschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX  
UID ATU51965609 | FN 211966s



NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA  
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER  
NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
533495	2105688	07.11.22	4

**LIEFERBEDINGUNGEN:** Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

**T.C. POŽGAJ d.o.o.**

DRVO U GRADITELJSTVU

Veliki Bukovec, Dravska 24

OIB: 38134916213 12

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

VELIKI BUKOVEC, 7. 11. 2022

Datum 07.11.22

Auftrags-Nr. 533495

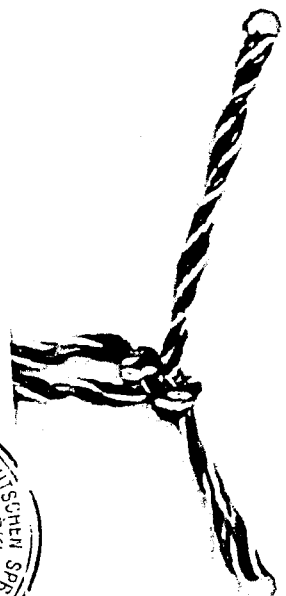
Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX  
UD-ATU51965609 | FN 211966s







HORTYEC Holzindustrie GmbH  
 9751 Seehausen | Felstitz 1 | AUSTRIA  
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

**HASSLACHER**  
**WOOD TRADER**

From wood to wonders.

Im Unternehmen der HASSLACHER Gruppe  
 A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

Firma  
 T.C. Požgaj drvo u graditelstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA



Lieferanschrift  
 T.C. Požgaj – drvo u graditelstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

**Auftragsbestätigung**

Sachbearbeiter: BELU/Lučja Serbinak  
 Vertreter: Katica Guleman  
 Bestell-Datum: 16.12.2022  
 Bestelldat: : Neudobro: 16.12.2022- Januar  
 Email: : maria.kipjak@pozgaj.com  
 fax VAT-Nr.: HR38134916213

Auftrag-Nr.  Kunden-Nr. 2105688 Datum  Seite 1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
001							
1	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	2,66
2	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	3,04
3	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 Stck.	67,000 cbm	12.730,00
4	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	3,80
5	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 105,0 mm	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	4,37
6	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	3,04
7	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	3,81
8	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3117 Stck.	67,000 cbm	12.730,00
9	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	4,86
10	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm 125,0 mm	43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	5,13

Kontoverbindung und Firmenbuch:

Bank für Sozialwesen AG | IBAN AT83 1200 0610 0751 0000 | BIC BSWO3300  
 UID ATU16268009 | FN 213956a



## Auftragbestätigung

Auftrag-Nr. 637911      Kunden-Nr. 2106688      Datum 16.12.22      Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
11	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,018 cbm	190,00	3,81
12	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,600 m	1 Stck.	0,022 cbm	190,00	4,18
13	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 Stck.	66,000 cbm	190,00	12.640,00
14	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	190,00	6,32
15	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	6,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	190,00	6,89

Menge:	200,269 cbm	Gesamtsumme Netto	: 38.049,21 EUR
Gewicht ca:	81.706,3 kg	Mehrwertsteuer 0 %	: 0,00 EUR
		Gesamtsumme Brutto	: 38.049,21 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung  
 Abklärung : Stapler d. Kunden  
 Lieferbedingung : EXW ab Werk Sachsenburg - Felstritz 1 - A-9751 (EXW II. Innoterna® 2020)  
 Liefertermin ca. : Januar  
 Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :

Ladeort:	Mo - Do:	Fr:
Sachsenburg:	7h - 18h	7h - 12h (nur EU)
	7h - 14h (nicht-EU)	7h - 11h (Container)
	7h - 11h (Container)	7h - 11h
Stall/Möbel:	7h - 18h	7h - 13h
Hermagor:	7h - 18h	7h - 13h
Predding:	7h - 18h	7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.  
 Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der österreichischen Holzhandelsusancen.



NORTEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Felstritz 1 | AUSTRIA  
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER OF HASSLACHER group

**HASSLACHER**  
**NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
537811	2106688	16.12.22	3

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG  
(BAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200  
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers.  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als "Covid-19" bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Liefereschwierigkeiten und/oder sonstige unterblebena/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Pflichtangaben

UniCredit Bank Austria AG | BAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX  
UID ATU51643026 | FN 211964a



NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA  
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

**HASSLACHER**  
**NORICA TIMBER**  
From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
537911	2106888	18.12.22	4

**LIEFERBEDINGUNGEN:** Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsera AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. Ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

VELIKI BUKOVEC, 19.12.2022

Datum 18.12.22  
Auftrags-Nr. 537911

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria

**T.G. POŽGAJ d.o.o.**  
DRVO U GRADITELJSTVU  
Vrtni Bukovec, Dvavska 24  
OB: 8013491021 12

Firmenstempel + Unterschrift Käufer



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 4

Listova: 4

Broj ovjere: 46/2025

Datum: 12.11.2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



NORITEC Holzindustrie GmbH  
 9751 Sachsenburg / Felstritz 1 / AUSTRIA  
 T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619  
 info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije  
 A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER  
 NORICA TIMBER  
 From wood to wonders

Tvrtka  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 Hrvatska

napomena prevoditelja: ovdje se nalazi QR kod  
 ispod istog je navedeno: „51419451“

Adresa isporuke:  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 Hrvatska

Potvrda naloga  
 Referent: SELU/Lucija Serbinek  
 Zamjena: Kazic Sulejman  
 Datum narudžbe: 16.12.2022.  
 Tekst narudžbe: Narudžba 16.12.2022. - siječanj  
 E-mail:mario.triplat@pozgaj.com  
 Vaš PDV-br.: HR38134916213

Broj naloga Broj kupca Datum Stranica  
 537911 2105688 16.12.22. 1

Zahvaljujemo na vašoj narudžbi, kao i na ukazanom povjerenju. Kako bismo mogli izvršiti narudžbu u skladu s ugovorom, molimo Vas da ovu potvrdu narudžbe potpisanu vratite u roku od 2 radna dana. U suprotnom zadržavamo pravo da odustanemo od ugovora. Zahvaljujemo unaprijed.

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina		Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
001	Debljina						
1	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,014 cbm	190,00	2,66
2	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 kom.	0,016 cbm	190,00	3,04
3	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 kom.	67,000 cbm	190,0	12.730,00
4	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,020 cbm	190,00	3,80
5	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,023 cbm	190,00	4,37
6	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,000 m	1 kom.	0,016 cbm	190,00	3,04
7	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	3,500 m	1 kom.	0,019 cbm	190,00	3,61
8	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,00 mm	4,000 m	3117 kom.	67,000 cbm	190,00	12.730,00
9	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 kom.	0,024 cbm	190,00	4,56

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKUAUATWXXX  
 UID ATUS1965609 / FN 2119665

NORITEC Holzindustrie GmbH  
 9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA  
 T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619  
 info@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije  
 A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER  
 NORICA TIMBER  
 From wood to wonders

10	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,027 cbm	190,00	5,13
11	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 kom.	0,019 cbm	190,00	3,61
12	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 jkom.	0,022 cbm	190,00	4,18
13	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 kom.	66,000	190,00	12.540,00
14	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1.kom.	0,028 cbm	190,00	5,32
15	Fi. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 kom.	0,031 cbm	190,00	5,89
Kol.:	200,259 cbm					Ukupni iznos neto:	38.049,21 eura
Težina cca:	81.705,3 kg					PDV 0%	0,00 eura
						Ukupni iznos bruto:	38.049,21 eura

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto - uplatnica  
 Isb@tovar: Viličar kupca

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)  
 Rok isporuke, cca.: prosinac  
 Način isporuke: 100

Informacije, vrijeme prometovanja:  
 Mjesto utovara: pon.-čet. pet.  
 Sachsenburg: 7h-16h 7h-12h (samo EU)  
 7h-14h (izvan EU) 7h-11h (kontejneri)  
 7h - 11h (kontejneri) 7h-11h  
 Stall/Wölltal: 7h-16h 7h-13h  
 Hermagor: 7h-16h 7h-13h  
 Preding 7h-16h 7h-13h

Roba, koja se carini, mora bez iznimke, stići najmanje jedan sat prije stupanja na snagu zabrane prometovanja.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi - ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora.

Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Popust za gotovinsko plaćanje (skonto) smije se obračunati samo na iznos koji je prema računu podoban za obračun skonta.

Sve sporove koji protizlaze iz ovog ugovora ili su u vezi s njim, uključujući i one koji se odnose na njegovu valjanost, konačno će rješavati arbitražni sud prema Arbitražnom pravilniku Bečke robne burze, uz isključenje redovnog sudskog postupka. Jezik postupka je njemački. Mjesto arbitraže je Beč. Materijalno pravo koje se primjenjuje je austrijsko pravo uz primjenu austrijskih trgovačkih običaja u trgovini drvom.

Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUAT33XXX  
 UID ATU51965609 / FN 211966s

NORTEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA  
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619  
info@haslacher.com / haslacher.com

Poduzeće unutar Haslacher grupacije  
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER  
NORICA TIMBER  
From wood to wonders

#### Potvrda naloga

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
537911	2105688	16.12.22.	3

Bankovni račun: UniCredit Bank Austria AG  
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200  
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.  
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.  
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Osim okolnosti navedenih u općim uvjetima poslovanja (AGB), obvezujući rok isporuke gubi svoju valjanost ako do kašnjenja dođe zbog okolnosti povezanih s infektivnom bolešću poznatom kao Covid-19. To osobito uključuje službene mjere, nedostatak sirovina, poteškoće u isporuci i/ili druge izostale ili prekinute isporuke od strane prethodnih dobavljača, podizvođača ili drugih ugovornih partnera čijim se uslugama HASSLACHER Grupa koristi radi ispunjenja ugovora. U takvom slučaju prvotni rok isporuke ni u kojem slučaju se ne pomiče automatski. U svakom slučaju mora se između HASSLACHER Grupe i kupca dogovoriti novi obvezujući rok isporuke. Odgovornost HASSLACHER Grupe izričito je isključena.

Ako HASSLACHER Grupi zbog takvih okolnosti nastanu dodatni troškovi, ovlaštena je povećati cijenu svojih usluga u skladu s tim, odnosno zahtijevati naknadu tih troškova od naručitelja.



NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg / Feistritz 1 / AUSTRIA  
T + 43 4769 2249-236 / F + 43 4769 2249- 619  
info@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije  
A MEMBER of HASSLACHER group

HASSLACHER  
NORICA TIMBER  
From wood to wonders

### Potvrda naloga

Broj naloga	Broj kupca	Datum	Stranica
537911	2105688	16.12.22.	3

**Uvjeti Isporuke:** Prodajemo uz zadržavanje jamstva "kreditnog osiguranja". Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve dok nije u potpunosti plaćena. Za Njemačku vrijedi jednostavno zadržavanje vlasništva te njegovo proširenje u obliku klauzule o preradi / tekućem računu / saldu i prethodnoj cesiji kao dogovoreno. U slučaju nepravovremene uplate, obračunavamo 10% zatezne kamate te smo ovlašteni obustaviti daljnje isporuke i, prema potrebi, stornirati narudžbe.

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi) objavljenima na našoj internetskoj stranici. Potpisom potvrde narudžbe naši opći uvjeti poslovanja postaju sastavni dio ugovora. Od naših općih uvjeta poslovanja odstupajuće ili dopunske odredbe - osobito Vaši opći uvjeti poslovanja ili nabave - ne postaju dijelom ugovora.

Naručitelj nam ovime daje pravo da sva prava i obveze iz ugovornog odnosa prenesemo na društvo koje je povezano s nama unutar koncerna, s učinkom da to društvo stupa na naše mjesto i izdaje račune.

Radi nesmetanog odvijanja poslovanja, zadržavamo pravo prosljeđivanja Vaših podataka logističkim pružateljima usluga.

T.C. POŽGAJ d.o.o.  
DRVO U GRADITELJSTVU  
Veliki Bukovec, Dravska 24  
OIB: 38134916213 12  
Pečat tvrtke + potpis kupca  
Napomena prevoditelja: potpis nečitak

Veliki Bukovec, 19.12.2022.  
Datum, 16.12.22.  
Broj naloga: 537911

Srdačan pozdrav

NORITEC Holzindustrie  
9751 Sachsenburg/Feistritz 1/Austria

Datum: 12.11.2025.

Br. ovjere: 46/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, br. UPII-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara prijevodu dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: UniCredit Bank Austria AG / IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 / BIC BKAUATWWXXX  
UID ATU51965609 / FN 211966a

NORITEC Holzindustrie GmbH  
 9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA  
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
 info@haslacher.com | haslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER GROUP  
 A TRADER OF HASSLACHER GROUP

**HASSLACHER  
 NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

1/C

Firma  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Lubbreg  
 CROATIA



61419451

Lieferanschrift  
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Lubbreg  
 CROATIA

**Auftragsbestätigung**

Sachbearbeiter	SELU/ Lucija Serbinok
Vertreter	Kazic Sulcymon
Bestell-Datum	16.12.2022
Bestelltext	Naružba 16.12.2022- Jantar
Email	maro.triptat@pozgaj.com
Ihre VAT-Nr	HR36134916213

Auftrag-Nr.  
 57911

Kunden-Nr.  
 2105688

Datum  
 16.12.22

Seite  
 1

Wir danken für Ihren Auftrag, sowie das entgegengebrachte Vertrauen. Um den Auftrag vertragsgerecht erfüllen zu können, bitten wir Sie, uns diese Auftragsbestätigung innerhalb von 2 Werktagen unterfertigt zu retournieren. Andernfalls behalten wir uns das Recht vor, vom Vertrag zurückzutreten. Vielen Dank im Voraus.

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR	
001								
1	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,014 cbm	190,00	2,66
2	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,016 cbm	190,00	3,04
3	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	3710 Stck.	67,000 cbm	190,00	12.730,00
4	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,020 cbm	190,00	3,80
5	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	105,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,023 cbm	190,00	4,37
6	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,016 cbm	190,00	3,04
7	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,019 cbm	190,00	3,61
8	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	3117 Stck.	67,000 cbm	190,00	12.730,00
9	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,024 cbm	190,00	4,56
10	Fi. Hobelware LBASI 1T	43,0 mm	125,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,027 cbm	190,00	5,13

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT52 1200 0501 0051 0000 | BIC UNICRAT33XXX  
 UID ATU51955609 | FN 2119966



NORITEC Holzindustrie GmbH  
 9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA  
 T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
 info@hasslacher.com | hasslacher.com

**HASSLACHER**  
**NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe  
 A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

### Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr. 537911      Kunden-Nr. 2105688      Datum 16.12.22      Seite 2

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
11	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,000 m	1 Stck.	0,019 cbm	190,00	3,61
12	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	3,500 m	1 Stck.	0,022 cbm	190,00	4,18
13	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	2647 Stck.	66,000 cbm	190,00	12.540,00
14	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	4,500 m	1 Stck.	0,028 cbm	190,00	5,32
15	Fl. Hobelware LBASI 1T 43,0 mm	145,0 mm	5,000 m	1 Stck.	0,031 cbm	190,00	5,89

Menge: 200,259 cbm      Gesamtsumme Netto : 38.049,21 EUR  
 Gewicht ca: 81.705,3 kg      Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR  
 Gesamtsumme Brutto : 38.049,21 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto - Überweisung  
 Abladung : Stapler d. Kunden  
 Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)  
 Liefertermin ca. : Januar  
 Versandart : 100

Information Einfahrzeiten :  
 Ladeort: Mo - Do: Fr:  
 Sachsenburg: 7h - 16h 7h - 12h (nur EU)  
 7h - 14h (nicht-EU) 7h - 11h (Container)  
 7h - 11h (Container) 7h - 11h  
 Stall/Mölltal: 7h - 16h 7h - 13h  
 Hermagor: 7h - 16h 7h - 13h  
 Preding: 7h - 16h 7h - 13h

Ladungen mit Verzollungen müssen ausnahmslos mindestens eine Stunde vor Ende der Einfahrzeiten eintreffen.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.  
 Skonto darf nur auf den skontierfähigen Betrag lt. Rechnung gezogen werden.

Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag oder dessen Gültigkeit ergeben, werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Wiener Warenbörse unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden. Verfahrenssprache ist Deutsch. Schiedsort ist Wien. Das in der Sache anwendbare Recht ist österreichisches Recht unter Anwendung der Österreichischen Holzhandelsusancen.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX  
 UID ATU51953609 | FN 211966s



**NORITEC Holzindustrie GmbH**  
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA  
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNICREDIT-Unternehmen der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER OF HASSLACHER Group

**HASSLACHER**  
**NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
537911	2105688	16.12.22	3

Bankverbindung: UniCredit Bank Austria AG  
IBAN (International Bank Account Number): AT92 1200 0501 0251 0200  
BIC (Bank Identifier Code): BKAUATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Zusätzlich zu den in unseren AGB genannten Umständen, verliert ein verbindlicher Liefertermin seine Gültigkeit, sofern sich die Verzögerungen auf Umstände gründen, die im Zusammenhang mit der als Covid-19" bezeichneten Infektionskrankheit stehen. Dazu zählen insbesondere behördliche Maßnahmen, Rohstoffknappheit, Lieferschwierigkeiten und/oder sonstige unterbliebene/ausgefallene Leistungserbringung bei Vorlieferanten, Subunternehmer oder sonstigen Vertragspartnern deren Leistungen sich die HASSLACHER Gruppe zur Vertragserfüllung bedient. Der ursprüngliche Liefertermin verschiebt sich in einem solchen Fall keinesfalls automatisch nach hinten. Es muss jedenfalls ein neuer verbindlicher Liefertermin zwischen der HASSLACHER Gruppe und dem Kunden vereinbart werden. Eine Haftung der HASSLACHER Gruppe ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Sollten der HASSLACHER Gruppe aufgrund solcher Umstände zusätzliche Kosten entstehen, ist sie berechtigt, den Preis für ihre Leistungen entsprechend zu erhöhen bzw. Ersatz solcher Kosten vom Auftraggeber zu fordern.

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUATWWXXX  
UID ATU51965609 | FN 2119665



NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | AUSTRIA  
T +43 4769 2249-236 | F +43 4769 2249-619  
Info@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER of HASSLACHER group

**HASSLACHER**  
**NORICA TIMBER**

From wood to wonders.

## Auftragsbestätigung

Auftrag-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
537911	2105688	16.12.22	4

**LIEFERBEDINGUNGEN:** Wir verkaufen vorbehaltlich Garantie der "Kreditversicherung". Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers. Für Deutschland gilt der einfache Eigentumsvorbehalt und seine Erweiterungen in Form der Verarbeitungs- / Kontokorrent- / Salden und Vorausabtretungsklausel als vereinbart. Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10% Verzugszinsen und sind berechtigt, weitere Lieferungen einzustellen und bei Bedarf zu stornieren.

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“). Mit Unterfertigung der Auftragsbestätigung werden unsere AGBs Vertragsinhalt. Von unseren AGBs abweichende oder ergänzende Regelungen – insb. ihre allgemeinen Geschäfts- oder Einkaufsbedingungen werden nicht Vertragsbestandteil.

Der Auftraggeber räumt uns hiermit das Recht ein, alle Rechte und Pflichten aus dem Auftragsverhältnis auf ein mit uns im Konzernverbund stehendes Unternehmen mit der Wirkung zu übertragen, dass dieses an unsere Stelle tritt und Rechnung legt.

Für einen reibungslosen Ablauf behalten wir uns vor Ihre Daten an Logistikdienstleister weiterzuleiten.

**T.C. POŽGAJ d.o.o.**  
DRVO U GRADITELJSTVU  
Veliki Bukovec, Dravska 24  
OIB: 38134916213 12

Firmenstempel + Unterschrift Käufer

VELIKI BUKOVEC, 16.12.2022

Datum 16.12.22  
Auftrags-Nr. 537911

Mit freundlichen Grüßen

NORITEC Holzindustrie GmbH  
9751 Sachsenburg | Feistritz 1 | Austria

Bankverbindung und Firmenbuch:

UniCredit Bank Austria AG | IBAN AT92 1200 0501 0251 0200 | BIC BKAUAT33XXX  
UID ATU51965609 | FN 241966s





HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
 8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
 T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
 info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe  
 A MEMBER OF HASSLACHER group

Firma  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

## Rechnung

Sachbearbeiter : INSE/ Lucija Serbinek  
 Vertreter : Kazic Sulejman  
 Bestell-Datum : 07.11.2022  
 Bestellfax: Naruzba Dezember  
 Email: m.ito.zipjat@pozgaj.com  
 Ihre VAT-Nr. : HR38134916213  
 VOV - Nr. : 533485-004

Rechnung-Nr. 29219212 Kunden-Nr. 2105688 Datum 19.01.23 Seite 1

Lieferschrift  
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
Rechnung zu Lieferschein 29216418 vom 19.01.23 = Leistungsdatum LKW 1 : VZ862PU LKW 2 : VZ600NL Auftrags-Nr. 533485 vom 07.11.22, Naruzba Dezember 001							
1	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	17 Stck. 17 Stck.	0,269 cbm 0,269 cbm	169,00 81,11
2	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	276 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	274 Stck.	4,948 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 Stck.	4,987 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	179 Stck.	3,233 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	20 Stck.	0,361 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,200 m	33 Stck.	0,828 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	3,600 m	19 Stck.	0,309 cbm	
		43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	40 Stck.	0,722 cbm	
					2705 Stck.	40,836 cbm	160,00 0,467,65
3	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck. 175 Stck.	4,365 cbm 4,365 cbm	160,00 829,38

Bankverbindung und Firmenbuch:

BAWA2 P.S.K. | IBAN AT73 1400 0001 0001 3414 | BIC BAWAT333  
 UID ATU27311922 | FN 80362h

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Als UNTERNEHMEN der HASSLACHER Group  
A MEMBER of HASSLACHER group

# Duplikat

## Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
28210212	2105888	18.01.23	2

Menge:	54,588 cbm	Gesamtsumme Netto	: 10.388,11 EUR
Gewicht ca:	24.000,0 kg	Mehrwertsteuer 0 %	: 0,00 EUR
		Gesamtsumme Brutto	: 10.388,11 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto  
Netto bis Betrag  
20.03.23 10.388,11 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-0761 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Zahlung erbeten an:

Bankverbindung: BAWAG P.S.K Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
na. IBAN (International Bank Account Number): AT73 1400 0001 1021 1414  
na. BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 UStG

\*\*\*\* Premium Partner promo-legno \*\*\*\*

Bankverbindung und Firmenbuch:

BAWAG P.S.K. | IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 | BIC BAWAATWW  
UID ATU9713902 | FN 80392b



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 41/2025

Datum: 12.11.2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
 8504 Preding / Wohlsdorfer Straße 1 / AUSTRIA  
 T + 43 3185 8623-0 / F + 43 3185 8623-15  
 info.preding@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije  
 A MEMBER of HASSLACHER group

Tvrtka  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 Hrvatska

DUPLIKAT  
 Račun  
 Referent: INSE/Lucija Serbinek  
 Zamjena: Kazic Sulejman  
 Datum narudžbe: 07.11.2022.  
 završTekst narudžbe: Narudžba prosinac  
 E-mail: mario.triptat@pozgaj.com  
 Vaš PDV-br.: HR38134916213  
 VOV br. 533495-004

Broj računa Broj kupca Datum Stranica  
 29219212 2105688 19.01.23. 1

Adresa isporuke:  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina		Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
Račun uz dostavnicu 29215419 od 19.01.23. = datum usluge							
Kamion 1: VZ898PU Kamion 2: VZ600NL							
Broj naloga: 533495 od 07.11.22., Narudžba: prosinac							
001							
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220						
	43,0 mm	105,0 mm	3,500 m	17. kom.	0,269 cbm		
				17 kom.	0,269 cbm	190,00	51,11
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220						
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	275 kom.	4,967 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	179 kom.	3,233 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	20 kom.	0,361 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,200 m	33 kom.	0,626 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	3,600 m	19 kom.	0,309 cbm		
	43,0 mm	105,0 mm	4,000 m	40 kom.	0,722 cbm		
				2765 kom.	49,935 cbm	190,00	9.487,65
3	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220						
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm		
				175 kom.	4,365 cbm	190,00	829,35
Kol.:	54,569 cbmcbm					Ukupni iznos	10.368,11
Težina	24.000,0 kg					neto:	eura
cca:						PDV 0%	0,00 eura
						Ukupni iznos	10.368,11
						bruto:	eura

Bankovni račun i sudski registar: BAWAG P.S.K. / IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 / BIC BAWAATWW  
 UID ATU27313902 / FN 60202h

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Preding / Wohlsdorfer Straße 1 / AUSTRIA  
T + 43 3185 8623-0 / F + 43 3185 8623-15  
info.preding@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije  
A MEMBER of HASSLACHER group

DUPLIKAT  
Račun

Broj računa 29219212 Broj kupca 2105688 Datum 19.01.23. Stranica 2

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto  
do Iznos  
20.03.23. 10.368,11 eura

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Molimo Vas, uplatu izvršite na:

BAWAG P.S.K. Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
ns IBAN (Internationale Bank Account Number) AT73 1400 0001 1021 1414  
ns BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.  
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.  
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

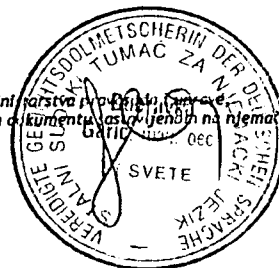
Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12.11.2025.  
Br. ovjere: 411/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i općinske uprave, potvrđujem da ovaj dokument u potpunosti odgovara priloženom originalu i njegov je prijevod na njemačkom jeziku.

br. UP/1-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom originalu i njegov je prijevod na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: BAWAG P.S.K. / IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 / BIC BAWAATWW  
UID ATU27313902 / FN 60202h

**HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH**  
 P504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
 T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
 info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Group  
 A MEMBER of HASSLACHER group

17D

**Firma**  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
**CROATIA**

**Rechnung**

Sachbearbeiter: INSE/ Lucija Serbinek  
 Vertreter: Kacic Sulejman  
 Bestell-Datum: 07.11.2022  
 Bestelltext: Naruzba Dezember  
 Email: marjo.triplat@pozgaj.com  
 Ihre VAT-Nr.: HR38134916213  
 VOV - Nr.: 533495-004

Rechnung-Nr. 29219212      Kunden-Nr. 2105688      Datum 19.01.23      Seite 1

**Lieferanschrift**  
 T.C. Pozgaj - drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
**CROATIA**

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
<b>Rechnung zu Lieferschein 29215419 vom 19.01.23 = Leistungsdatum</b>							
<b>LKW 1 : VZ898PU LKW 2 : VZ600NL</b>							
<b>Auftrags-Nr. 633495 vom 07.11.22, Naruzba Dezember</b>							
<b>001</b>							
1	<b>Fi. Hobelware LBASI</b>						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm    105,0 mm		3,500 m	17 Stck.	0,269 cbm		
				17 Stck.	0,269 cbm	190,00	51,11
2	<b>Fi. Hobelware LBASI</b>						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	274 Stck.	4,948 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	275 Stck.	4,967 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	179 Stck.	3,233 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	20 Stck.	0,361 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,200 m	33 Stck.	0,626 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		3,600 m	19 Stck.	0,309 cbm		
	43,0 mm    105,0 mm		4,000 m	40 Stck.	0,722 cbm		
				2765 Stck.	49,935 cbm	190,00	9.487,65
3	<b>Fi. Hobelware LBASI</b>						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm    145,0 mm		4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
				175 Stck.	4,365 cbm	190,00	829,35

Bankverbindung und Firmenbuch:

BANQUE P.S.K. | IBAN AT72 1400 0001 1021 1414 | BIC BNVAAT33  
 LTD AT22313902 | FN 60202h

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Die UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER of HASSLACHER group

Duplikat

## Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
29219212	2105688	19.01.23	2

Menge:	54,569 cbm	Gesamtsumme Netto	: 10.368,11 EUR
Gewicht ca:	24.000,0 kg	Mehrwertssteuer 0 %	: 0,00 EUR
		Gesamtsumme Brutto	: 10.368,11 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto  
Netto bis Betrag  
20.03.23 10.368,11 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Zahlung erbeten an:

Bankverbindung: BAWAG P.S.K Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
ns. IBAN (International Bank Account Number): AT73 1400 0001 1021 1414  
ns. BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 iVm Art 7 USIG

\*\*\*\* Premium Partner promo-legno \*\*\*\*

Bankverbindung und Firmenbuch:

BAWAG P.S.K. | IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 | BIC BAWAATWW  
LEB ATU27313902 | FN 60202b



HASSLACHER FRIEDING Holzindustrie GmbH  
 8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
 T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
 info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

ES UNTERNEHMEN DER HASSLACHER GROUP  
 A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

Firma  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

## Rechnung

Sachbearbeiter : INSE/ Lucija Serbinek  
 Vertreter : Katic Sulejman  
 Bestell-Datum : 07.11.2022  
 Bestellort : Naruzba Dezember  
 Email: mario.tripst@pozgaj.com  
 Ihre VAT-Nr. HR38134916213  
 VOV - Nr. 633495-005

Rechnung-Nr. 29220161 Kunden-Nr. 2105688 Datum 09.02.23 Seite 1

Lieferanschrift  
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	PreisEUR	GesamtEUR
Rechnung zu Lieferchein 29216550 vom 09.02.23 = Leistungsdatum							
LKW 1 : VT185CT LKW 2 : VT638EG							
Auftrags-Nr. 633495 vom 07.11.22, Naruzba Dezember							
001							
1	FL Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	70 Stck.	1,505 cbm		
				1195 Stck.	26,695 cbm	160,00	4.882,05
2	FL Hobelware LBASI						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
				1050 Stck.	26,160 cbm	150,00	4.976,10
Menge:	51,855 cbm					Gesamtsumme Netto	9.858,15 EUR
Gewicht ca:	22.000,0 kg					Mehrwertsteuer 0 %	0,00 EUR
						Gesamtsumme Brutto	9.858,15 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto  
 Netto bis Betrag  
 10.04.23 9.858,15 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9761 (EXW lt. Incoterms© 2020)

Bankverbindung und Firmenbuch:

BAHRO P.B.K. | IBAN AT72 1400 0501 1011 1414 | BIC BAWHAT33  
 UID ATU27113902 | FN 60242b

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein Unternehmen der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER OF HASSLACHER GROUP

# Duplikat

## Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
28220181	2105888	09.02.23	2

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen (Unsere AGBs\* - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Zahlung erbeten an:

Bankverbindung: BAWAG P.S.K Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
ns. IBAN (International Bank Account Number): AT73 1400 0001 1021 1414  
ns. BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 UStG

\*\*\*\* Premium Partner promo-legno \*\*\*\*

Bankverbindung und Firmenbuch:

BAWAG P.S.K. | IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 | BIC BAWAATWW  
UID ATU27313502 | FN 60362b



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 42/2025

Datum: 12.11.2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
 8504 Preding / Wohlsdorfer Straße 1 / AUSTRIA  
 T + 43 3185 8623-0 / F + 43 3185 8623-15  
 Info.preding@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije  
 A MEMBER of HASSLACHER group

Tvrtka  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 Hrvatska

DUPLIKAT

Račun

Referent: INSE/Lucija Serbinek

Zamjena: Kazic Sulejman

Datum narudžbe: 07.11.2022

Tekst narudžbe: Narudžba 16.12.2022.- prosinac

E-mail: marlo.triplat@pozgaj.com

Vaš PDV-br.: HR38134916213

VOV br. 533495-005

Broj računa 29220161 Broj kupca 2105688 Datum 09.02.23. Stranica 1

Adresa isporuke:  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 29216550 od 09.02.23. = datum usluge Kamlon 1: VT185CT Kamlon 2: VT638EG Broj naloga: 533495 od 07.11.22., Narudžba: prosinac						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	70 kom.	1,505 cbm	
				1195 kom.	25,695 cbm	190,00
						4.882,05
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 kom.	4,365 cbm	
				1050 kom.	26,190 cbm	190,00
						4.976,10
Kol.:	51,885 cbm					Ukupni iznos
Težina	22.000,0 kg					neto:
cca:						PDV 0%
						Ukupni iznos
						bruto:
						9.858,15
						eura
						0,00 eura
						9.858,15
						eura

Uvjjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto  
 do 10.04.23 Iznos 9.858,15 eura

Uvjjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Bankovni račun i sudski registar: BAWAG P.S.K. / IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 / BIC BAWAATWW  
 UID ATU27313902 / FN 60202h

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Preding / Wohlsdorfer Straße 1 / AUSTRIA  
T + 43 3185 8623-0 / F + 43 3185 8623-15  
Info.preding@hasslacher.com / hasslacher.com

Poduzeće unutar Hasslacher grupacije  
A MEMBER OF HASSLACHER group

DUPLIKAT  
Račun

Broj računa Broj kupca Datum Stranica  
29220161 2105688 09.02.23. 2

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj internetskoj stranici.

Molimo Vas, uplatu izvršite na:

BAWAG P.S.K. Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
ns IBAN (Internationale Bank Account Number) AT73 1400 0001 1021 1414  
ns BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.  
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.  
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12. 11. 2025.

Br. ovjere: 42/2025

Ja, Dubravka Garić, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave, br. UP/1-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: BAWAG P.S.K. / IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 / BIC BAWAATWW  
UID ATU27313902 / FN 60202h

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
 8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
 T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
 Info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
 A MEMBER OF HASSLACHER group

1/E

Firma  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

**Rechnung**

Sachbearbeiter: INSE/ Lucija Serbinek  
 Vertreter: Kazic Sulejman  
 Bestell-Datum: 07.11.2022  
 Bestelltext: Naruzba Dezamber  
 Email: mario.triplat@pozgaj.com  
 Ihre VAT-Nr.: HR38134916213  
 VOV - Nr.: 633495-005

Rechnung-Nr. 29220161 Kunden-Nr. 2105688 Datum 09.02.23 Seite 1

Lieferanschrift  
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
<b>Rechnung zu Lieferschein 29216550 vom 09.02.23 = Leistungsdatum</b>							
<b>LKW 1 : VT185CT LKW 2 : VT638EG</b>							
<b>Auftrags-Nr. 533495 vom 07.11.22, Naruzba Dezamber</b>							
<b>001</b>							
<b>1</b>	<b>Fl. Hobelware LBASI</b>						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	70 Stck.	1,505 cbm		
				<b>1195 Stck.</b>	<b>25,595 cbm</b>	<b>190,00</b>	<b>4.882,05</b>
<b>2</b>	<b>Fl. Hobelware LBASI</b>						
	Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
				<b>1050 Stck.</b>	<b>26,190 cbm</b>	<b>190,00</b>	<b>4.976,10</b>

Menge: 61,885 cbm  
 Gewicht ca: 22.000,0 kg  
 Gesamtsumme Netto : 9.858,15 EUR  
 Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR  
 Gesamtsumme Brutto : 9.858,15 EUR

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto  
 Netto bis Betrag  
**10.04.23 9.858,15 EUR**  
 Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Felstritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Bankverbindung und Firmenbuch: BAWAG P.S.K. | IBAN AT73 1420 0001 1021 1434 | BIC BAWAAT33  
 LTD ATU27313902 | FN 60202h

**HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH**  
8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
Info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER of HASSLACHER group

# Duplikat

## Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
29220161	2105688	09.02.23	2

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Zahlung erbeten an:

Bankverbindung: BAWAG P.S.K Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
ns. IBAN (International Bank Account Number): AT73 1400 0001 1021 1414  
ns. BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Vm Art 7 USIG

\*\*\*\* Premium Partner promo-legno \*\*\*\*

**Bankverbindung und Firmenbuch:**

BAWAG P.S.K. | IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 | BIC BAWAATWW  
UID ATU27313902 | FN 60182h



HASLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
 8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
 T +43 3185 8523-0 | F +43 3185 8523-15  
 info.preding@haslacher.com | haslacher.com

Ein Unternehmen der HASLACHER Gruppe  
 A member of HASLACHER group

Firma  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

## Rechnung

Sachbearbeiter : INSE/ Lucija Barbinak  
 Vertreter : Kacic Sufajmon  
 Bestell-Datum : 16.12.2022  
 Bestelltext : Narudzba: 16.12.2022- Januar  
 Email : mario.trpkat@pozgaj.com  
 Ihre VAT-Nr. : HR38134916213  
 VOV - Nr. : 537911-004

Rechnung-Nr. 29223915      Kunden-Nr. 2105688      Datum 17.04.23      Seite 1

Lieferanschrift  
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg  
 CROATIA

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	-----------	------------

Rechnung zu Lieferschein 29218971 vom 17.04.23 = Leistungsdatum  
 LKW 1 : EBMU860 LKW 2 : MBMJ440  
 Auftrags-Nr. 537911 vom 16.12.22, Narudzba: 16.12.2022- Januar  
 001

1	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		70 Stck.	1,505 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		225 Stck.	4,838 cbm		
	43,0 mm 125,0 mm	4,000 m		2095 Stck.	45,047 cbm	100,00	8.558,83
2	Fl. Hobelware LBASI Zoll-Nr. 44071220						
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		175 Stck.	4,365 cbm		
	43,0 mm 145,0 mm	4,000 m		104 Stck.	2,594 cbm		
				454 Stck.	11,324 cbm	100,00	2.151,65

Menge: 59,371 cbm  
 Gewicht ca: 24.000,0 kg

Gesamtsumme Netto : 10.710,49 EUR  
 Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR  
 Gesamtsumme Brutto : 10.710,49 EUR

Bankverbindung und Firmenbuch:

BANING P.S.K. | IBAN: 3773 1400 0001 1021 1414 | BIC: BANINGWW  
 UID: ATU272123922 | FN: 603620

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Die UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER OF HASSLACHER group

# Duplikat

## Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
28223816	2106888	17.04.23	2

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto  
Netto bis Betrag  
16.06.23 10.710,48 EUR

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachenburg - Feistritz 1 - A-8751 (EXW II. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Zahlung erbeten an:

Bankverbindung: BAWAG P.S.K Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
ns. IBAN (International Bank Account Number): AT73 1400 0001 1021 1414  
ns. BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Innergemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 Nm Art 7 UStG

\*\*\*\* Premium Partner promo-legno \*\*\*\*

Bankverbindung und Firmenbuch:

BAWAG P.S.K. | IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 | BIC BAWAATWW  
UID ATU27313802 | FN 802122b



Ovaj se prijevod sastoji od:

Stranica: 2

Listova: 2

Broj ovjere: 40/2025

Datum: 12. 11. 2025.

Ovjereni prijevod s njemačkog na hrvatski jezik



HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Preding / Wohlsdorfer Straße 1 / AUSTRIA  
T + 43 3185 8623-0 / F + 43 3185 8623-15  
info.preding@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije  
A MEMBER of HASSLACHER group

Tvrtka  
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
42230 Ludbreg  
Hrvatska

DUPLIKAT

Račun  
Referent: INSE/Lucija Serbinek  
Zamjena: Kazić Sulejman  
Datum narudžbe: 16.12.2022  
Tekst narudžbe: Narudžba 16.12.2022. - siječanj  
E-mail: [marjo.triplat@pozgaj.com](mailto:marjo.triplat@pozgaj.com)  
Vaš PDV-br.: HR38134916213  
VOV br. 537911-004

Broj računa 29223615 Broj kupca 2105688 Datum 17.04.23. Stranica 1

Adresa isporuke:  
T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
Dravka ulica 24 Veliki Bukovec  
42230 Ludbreg  
Hrvatska

Poz.	Oznaka artikla	Širina	Dužina	Količina	Cijena/EUR	Ukupno/EUR
	Debljina					
Račun uz dostavnicu 29219971 od 17.04.2023. = datum usluge Kamion 1: MBMU880 Kamion 2: MBMJ440 Broj naloga: 537911 od 16.12.22., Narudžba: 16.12.2022. siječanj						
001						
1	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski br. 44071220					
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	70 kom.	1,505 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
	43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 kom.	4,838 cbm	
				2095 kom.	45,047 cbm	190
						8.558,93
2	Fl. drveni elementi, koji su obrađeni blanjanjem LBASI Carinski broj 44071220					
	43,0 mm	145,0 mm	4,00 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,00 m	175 kom.	4,365 cbm	
	43,0 mm	145,0 mm	4,00 m	104 kom.	2,594 cbm	
				454 kom.	11,324 cbm	190
Kol.:	56,371 cbm					10.710,49
Težina	24.000,0 kg					eura
cca:						0,00 eura
						10.710,49
						eura

Bankovni račun i sudski registar: BAWAG P.S.K. / IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 / BIC BAWAATWW  
UID ATU27313902 / FN 60202h

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Peding / Wohlsdorfer Straße 1 / AUSTRIA  
T + 43 3185 8623-0 / F + 43 3185 8623-15  
info.peding@hasslacher.com / hasslacher.com

Podružice unutar Hasslacher grupacije  
A MEMBER of HASSLACHER group

DUPLIKAT  
Račun

Broj računa 29223615 Broj kupca 2105688 Datum 17.04.23. Stranica 2

Uvjeti plaćanja: Plaćanje unutar 60 dana neto  
do iznos  
16.06.23 10.710,49 eura

Uvjeti isporuke: EXW - ex. tvornica Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW sukladno Incoterms® 2020)

Isporučujemo isključivo prema općim uvjetima poslovanja (naši AGB-ovi, ažurirana verzija iz srpnja 2022.) objavljenima na našoj Internetskoj stranici.

Molimo Vas, uplatu izvršite na:

BAWAG P.S.K. Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
ns IBAN (Internationale Bank Account Number) AT73 1400 0001 1021 1414  
ns BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

U slučaju nepravovremene uplate zaračunavamo zatezne kamate od 10%.  
Roba ostaje vlasništvo prodavatelja sve do potpune isplate.  
Mjesno nadležan sud: Arbitražni sud Bečke robne burze.

Isporuka unutar zajednice, sukladno članku 6. stavak 1 stavak 1. u vezi s člankom 7. Zakona o porezu na dodanu vrijednost (ZPDV).

+++Premium Partner promo-legno+++

Datum: 12. 11. 2025.

Br. objere: 40/2025

Ja, **Dubravka Garić**, stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovo imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa (uprave ZA Njemačku),  
br. UP/1-710-02/23-01/190, potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara priloženom dokumentu sastavljenom na njemačkom jeziku.



Bankovni račun i sudski registar: BAWAG P.S.K. / IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 / BIC BAWAATWW  
UID ATU27313902 / FN 60202h

**HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH**  
 8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
 T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
 info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Group  
 A MEMBER of HASSLACHER group

1/C

**Firma**  
 T.C. Pozgaj drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg

**CROATIA**

**Rechnung**

Sachbearbeiter: INSE/Lucija Serbinek  
 Vertreter: Kazic Sulejman  
 Bestell-Datum: 16.12.2022  
 Bestelltext: Narudzba: 16.12.2022- Januar  
 Email: mario.triplat@pozgaj.com  
 Ihre VAT-Nr.: HR38134816213  
 VOV - Nr.: 537911-004

Rechnung-Nr. 29223615      Kunden-Nr. 2105688      Datum 17.04.23      Seite 1

**Lieferanschrift**  
 T.C. Pozgaj – drvo u graditeljstvu d.o.o.  
 Dravska ulica 24 Veliki Bukovec  
 42230 Ludbreg

**CROATIA**

Pos	Artikelbezeichnung	Stärke	Breite	Länge	Menge	Preis/EUR	Gesamt/EUR
-----	--------------------	--------	--------	-------	-------	-----------	------------

Rechnung zu Lieferschejn 29219971 vom 17.04.23 = Leistungsdatum

LKW 1 : MBMU880 LKW 2 : MBMJ440

Auftrags-Nr. 537911 vom 16.12.22, Narudzba: 16.12.2022- Januar

001

**1 Fi. Hobelware LBASI**  
 Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	70 Stck.	1,505 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	225 Stck.	4,838 cbm		
43,0 mm	125,0 mm	4,000 m	2095 Stck.	45,047 cbm	190,00	8.558,83

**2 Fi. Hobelware LBASI**  
 Zoll-Nr. 44071220

43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	175 Stck.	4,365 cbm		
43,0 mm	145,0 mm	4,000 m	104 Stck.	2,594 cbm		
			454 Stck.	11,324 cbm	190,00	2.151,56

Menge: 66,371 cbm  
 Gewicht ca: 24.000,0 kg

Gesamtsumme Netto : 10.710,49 EUR  
 Mehrwertsteuer 0 % : 0,00 EUR  
 Gesamtsumme Brutto : 10.710,49 EUR

Bankverbindung und Firmenbuch:

BAVAG P.S.K. | IBAN AT73 1400 0001 1021 1314 | BIC BAWAAT33  
 UID ATU27313902 | FN 60202b

HASSLACHER PREDING Holzindustrie GmbH  
8504 Preding | Wohlsdorfer Straße 1 | AUSTRIA  
T +43 3185 8623-0 | F +43 3185 8623-15  
Info.preding@hasslacher.com | hasslacher.com

Ein UNTERNEHMEN der HASSLACHER Gruppe  
A MEMBER of HASSLACHER group

# Duplikat

## Rechnung

Rechnung-Nr.	Kunden-Nr.	Datum	Seite
29223615	2105688	17.04.23	2

Zahlungsbedingung : Zahlung innerhalb von 60 Tagen netto  
Netto bis Belrag  
**16.06.23** **10.710,49 EUR**

Lieferbedingung : EXW - ab Werk Sachsenburg - Feistritz 1 - A-9751 (EXW lt. Incoterms® 2020)

Wir liefern ausschließlich zu den auf unserer Homepage veröffentlichten Allgemeinen Geschäftsbedingungen („unsere AGBs“ - aktualisierte Fassung Juli 2022).

Zahlung erbeten an:

Bankverbindung: BAWAG P.S.K Bank für Arbeit und Wirtschaft und Österreichische Postsparkasse Aktiengesellschaft  
ns. IBAN (International Bank Account Number): AT73 1400 0001 1021 1414  
ns. BIC (Bank Identifier Code): BAWAATWW

Bei nicht rechtzeitiger Zahlung verrechnen wir 10 % Verzugszinsen.  
Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum d. Verkäufers  
Gerichtsstand: Schiedsgericht der Wiener Warenbörse

Inneregemeinschaftliche Lieferung nach Art 6 Abs 1 IVm Art 7 UStG

\*\*\*\* Premium Partner promo-legno \*\*\*\*

Bankverbindung und Firmenbuch:

BAWAG P.S.K. | IBAN AT73 1400 0001 1021 1414 | BIC BAWAATWW  
UID ATU27312902 | FN 60202h



EKOVIĆ ODVJETNIČKI URED

rossmayerov trg 8  
1000 Zagreb  
oatia

Postarina plaćana HP-u du  
u surlinici  
10200 Zagreb

FINANCIJSKA AGENCIJA  
ODJEL ZA POREZ, POREZNIKU  
I POREZNE POSREDOVANJE  
ZAGREB

17-02-2026

PREDSTAVNIK USTANOVE  
PRIMANJE POTPISANJA POŠTE  
KLASA  
UPREMA

R RG 10487820 2 HR  


PAUZA:

FINANCIJSKA AGENCIJA

Ulica Kralja Tomislava 10

10000 Zagreb